



Bonjour dans différentes langues

Albanais	Allemand	Anglais	*Arabe	*Arménien
mirëdita	guten Tag	good morning/hello	sabāh al khayr	parév
Aymara	Breton	Bosniaque	*Bulgare	Catalan
jallallu aru	demat dit	dobar dan	dobri den	bon dia
Corse	Espagnol	Galicien	*Grec	Haoussa
bonghjornu	buenos días	bos días	kaliméra	eenaa kwanaa
*Hébreu	*Hindi	Hongrois	Italien	*Japonais
shalom	namasté	jó napot	buongiorno	konnichiwa
Kurde	Lingala	Néerlandais	*Ourdou	Portugais
rojbaş	mbote	goedemorgen	salāmo alaikūm*	bom dia
Romanche	Romani	Roumain	*Russe	Serbo-croate
bun di	lacho dives	bună ziua	zdrastvujte	dobar dan
Somali	Suédois	Suisse-allemand	Swahili	*Tamoul
subax wanaagsan	god dag	guete Morge	jambo	vanakkam
Tchèque	*Tibétain	*Tigrinia	Turc	Vietnamien
dobrý den	tashi delek	salam*	günaydin	chào em (pour un enfant)
Wolof				
salam aleikoum*				

*: en wolof, ourdou et tigrinia, on utilise communément un mot emprunté à l'arabe pour dire bonjour.

Pour tous les mots bonjour, la transcription est en alphabet latin selon les propositions de Malherbe. Lorsque le nom de la langue est précédé d'un *, cela veut dire que le système graphique de cette langue est autre que l'alphabet latin. La langue source, pour la transcription phonétique, est le français. Il est évident que c'est avec l'aide d'un locuteur d'une de ses langues qu'il sera possible d'avoir une bonne prononciation (sachant qu'il y a souvent des variantes régionales et des accents particuliers).

On peut avoir, dans une langue, plusieurs termes pour dire bonjour (termes plus ou moins respectueux ou familiers) selon le moment de la rencontre et la personne à qui l'on s'adresse.

Sources

Decourt, N., Girardin, A.-L., Jumentier, E. et Tauvel, J.-P. (~1994). *Dites-le en vingt langues*. Montrouge, CNDP.

Malherbe, M. (1995). *Les langages de l'humanité*. Paris, Laffont.

« bonjour dans les différentes langues »

Perregaux, C. et al. (2003). *Education et ouverture aux langues à l'école*.

Documents reproductibles. Vol.1.p.2. Neuchâtel: CIIP

